

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมการพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

# NEVIA NEWS

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 3 No. 11 January - March 2013 | ปีที่ 3 ฉบับที่ 11 มกราคม - มีนาคม 2556



CAS PAPER Newsletter  
[www.caspaper.com](http://www.caspaper.com)





## Editor Talk

สวัสดีปีใหม่ต้อนรับปีมะโรงปีแห่งการเพิ่มพลัง เนื่องในโอกาสขึ้นปีใหม่นี้ ขอให้ทุกท่านมีความสุขสมหวัง ปราศจากโรคภัยและภัยอันตรายใดๆ ปราศจากสิ่งใดที่ก่อให้เกิดความทุกข์ทรมานทุกประการ

วารสาร NEVIA NEWS ฉบับนี้ยังคงรวบรวมเนื้อหาสาระมาฝากกันเช่นเคย ซึ่งฉบับนี้เราได้รับเกียรติ จากคุณพรชัย รัตนชัยกานนท์ นายกสมาคมการพิมพ์ไทยสมัยที่ 2 มาบอกเล่าถึงอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์กับการเพิ่มศักยภาพในอนาคตของไทย รวมทั้งผู้บริหารโรงพิมพ์ 2 ท่านที่จะมาบอกเล่าประสบการณ์ค่าในการบริหารโรงพิมพ์ ซึ่งจะทำให้ท่านรู้จักกับระบบอีกขั้นมากยิ่งขึ้น สำหรับเทศกาลตรุษจีนที่จะมาถึงนี้ เรามารู้จักกับบรรณาธิการแห่งบริษัทดิเจ็ดตอล ที่ถูกส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่นจนก้าวสู่เวทีโลก และเนื้อหาสาระในเล่มอีกมากมาย

ในทุกๆ ปีนั้นมีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอด การที่จะก้าวให้ทันกับการเปลี่ยนแปลงได้นั้น ไม่เพียงเตรียมพร้อมแค่ร่างกายและจิตใจเท่านั้น แต่ควรจะต้องรับสิ่งใหม่ๆ มุมมองใหม่ และวิธีคิดใหม่ๆ เพื่อสร้างแรงบันดาลใจในการทำงาน นั่นเป็นอีกหนึ่งความสุขที่คุณสามารถทำได้ในปีนี้และปีถัดๆ ไปค่ะ

## Editor Talk

Happy New Year, welcome to the Year of the Snake, the year of enhancement. In this occasion, we wish you the true happiness, prosperity and all the best.

Once again that NEVIA NEWS will provide the content full of knowledge. In this issue, we have been honored from Mr. Pornchai Ratanachaigarnon, President of The Thai Printing Association provide the information on Thai publishing industry and potential increasing for the future. And special trick on cost saving for managing the printer, which will allow everyone to gain more information about Ink Pump. For the coming Chinese New Year, we will introduce about the way of digital Chinese dragon, which has been passed from generation to generation toward the world stage.

Changes always occurred all the time, we should not only prepare our body and mind, but should open our thought to gain more knowledge, new perspective, and new thinking to create the inspiration in our working lives. Moreover, it is another happiness that you can create for this year and years later.

กองบรรณาธิการวารสาร "NEVIA NEWS"

"NEVIA NEWS" Editor

มกราคม 2556 / January 2013

"NEVIA NEWS" เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด ราย 3 เดือน แจกฟรีสำหรับลูกค้า

"NEVIA NEWS" is a Newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. published once every three months to customers, free of charge distributing to the company's customers.

**เจ้าของ :** บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด  
213, 215 ซอย จุฬาร 16 ถนนจรัลเมือง  
เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330  
โทร. 0 2216 4242-9 แฟกซ์ 0 2215 2256

**Owner :** C.A.S. PAPER CO., LTD.  
213,215 Soi Chula 16, Jarasmuang Road,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel. 0 2216 4242-9 Fax 0 2215 2256

**บรรณาธิการบริหาร :** คุณสุพล ดารารัตน์โรจน์  
คุณโถมังอรร ดารารัตน์โรจน์  
คุณธนภุต ดารารัตน์โรจน์  
คุณสุอาภา ดารารัตน์โรจน์

**Consultant :** Surapol Dararattanaroj  
Chombungorn Dararattanaroj  
Tanakrit Dararattanaroj  
Su-apa Dararattanaroj

**กองบรรณาธิการ :** นิตยา จันทพรม, เนงลักษณ์ เกษทรัพย์,  
อารีรัตน์ สำราญสินธุ์

**Editorial Team :** Bing Li, Jay Lee, Eva Chang,  
Ashley Chen, Susan Wu, Liwenjie

**ออกแบบ :** บริษัท บุฟเฟต์ เฟมัส จำกัด  
**Design :** Buffet Famous Co., Ltd.  
www.buffetfamous.com

**พิมพ์ที่ :** บริษัท ฮีฟ อีฟ (ประเทศไทย) จำกัด  
**Published :** HEAP UP (THAILAND) CO., LTD.

**ผลิตโดย :** โรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน  
ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด

**Production :** GOLD EAST PAPER, Mill (China)  
with C.A.S. PAPER CO., LTD.  
www.goldeastpaper.com  
www.goldhs.com.cn  
www.caspaper.com



วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Plus - ด้าน 250 แกรม จาก โรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GHS) เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA - ด้าน 128 แกรม จากโรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on NEVIA Plus - Matt 250 gsm from GHS and inside pages printed on NEVIA - Matt 128 gsm from GEP.

### Creative Thinking

อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ไทยกับการเพิ่มศักยภาพในอนาคต 4

### Marketing Updates

บรรณาธิการดิเจ็ดตอล 6

### Paper Updates

การขยายตัวของตลาดกระดาษอาร์ตเมตเป็นอิทธิพลจากตลาดในจีน 8

### Think Tank

จัดโต๊ะทำงานอย่างไรให้ถูกหลักฮวงจุ้ย 9

### Paper Exhibition

APP ร่วมงานแสดงอุปกรณ์และกระดาษนานาชาติที่ประเทศจีน 10

### CAS @ Impression

สัมภาษณ์ ก.พล และ พันนาเคิล 12

### CAS @ Activities

CAS บันเทิงให้น้อง ปี4 14

Paper One พาคนพิเศษทัวร์แดนโลม 15

### Hot Products

NEVIA Kraft กระดาษที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม 16

Hi-Bulk Paper 17

### Hot Special

Art-Tech C2S 18

GEP ได้รับรางวัล "บริษัทสีเขียว" อีกครั้ง / Blue Sky 19

TIGAX มาถึงแล้ว 20

### Positive Thinking

วิธีชนะมิตรและจู่โจม 21

### Hobby Club

หนาวนี้ที่ "ม่อนแจ่ม" 22

### Life Innovation

ตรวจสอบภาพกระดาษ 23



# อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ไทย กับการเพิ่มศักยภาพในอนาคต

Thai publishing industry and potential increasing for the future

เรามีข้อมูลจากกรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศถึงตัวเลขอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ยังสดใสแม้จะถูกทดแทนด้วยสื่ออิเล็กทรอนิกส์ โดยอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ขึ้นเดือนตุลาคม 2555 ขยายตัว 18% คิดเป็นมูลค่า 146 ล้านเหรียญสหรัฐ ส่งผลให้การส่งออกในช่วง 10 เดือนแรก (ม.ค.-ต.ค.) ของปี 2555 ขยายตัวเพิ่มขึ้นกว่า 8% หรือคิดเป็นมูลค่ากว่า 1,389 ล้านเหรียญสหรัฐ (41,670 ล้านบาท) เนื่องจากมีการส่งออกปฏิทิน ไดอารี่ การ์ดอวยพร รองรับเทศกาลคริสต์มาสและปีใหม่จำนวนมากขึ้น คาดว่าปี 2556 จะเติบโตต่อเนื่อง โดยอุตสาหกรรมในกลุ่มสิ่งพิมพ์ดังกล่าวของไทยมีมูลค่ากว่า 109,000 ล้านบาท ประกอบด้วยตลาดในประเทศ 100,000 ล้านบาท คิดเป็น 91% ของมูลค่าตลาดอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ทั้งหมด (โดยตลาดหนังสือมูลค่าประมาณ 18,900 ล้านบาท) ตลาดส่งออก 2,000 ล้านบาท และสินค้านำเข้า 7,000 ล้านบาท (ข้อมูลจากกรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ) ซึ่งประเทศไทยมีจุดแข็งในเรื่องการพิมพ์มีคุณภาพดี มีนักออกแบบกราฟฟิคฝีมือเยี่ยมเป็นที่ยอมรับในระดับนานาชาติ เป็นอุตสาหกรรมที่มีครบวงจรทั้งซัพพลายเชนในประเทศ (ต้นน้ำ-กลางน้ำ-ปลายน้ำ) และมีการรวมตัวกันเป็นคลัสเตอร์ที่เข้มแข็ง มีการจัดตั้งนิคมอุตสาหกรรมการพิมพ์และบรรจุภัณฑ์ ซึ่งเป็นการสร้างภาพลักษณ์ด้านความพร้อมของอุตสาหกรรมอย่างชัดเจน ประกอบกับชื่อเสียงจากการประกวดงานพิมพ์ในระดับนานาชาติ

## คุณพรชัย รัตนชัยกานนท์

นายกสมาคมการพิมพ์ไทย

Mr. Pornchai Rattanachaikanon

President of The Thai Printing Association

### สัมภาษณ์พิเศษ คุณพรชัย รัตนชัยกานนท์ นายกสมาคมการพิมพ์ไทย

#### 1. แนวโน้มสิ่งพิมพ์ภายในประเทศไทยปี 2013

จากการพัฒนาเทคโนโลยีดิจิทัล และการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมของผู้บริโภคในปีที่ผ่านมา เห็นได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีการขยายตัวอย่างรวดเร็ว ซึ่งส่งผลให้ตลาดสิ่งพิมพ์หดตัว โดยผมมองภาพรวมตลาดแยกเป็น 2 ส่วน คือ ตลาดภายในประเทศและต่างประเทศ ทั้งนี้ สำหรับปี 2013 นี้ ตลาดภายในประเทศจะได้รับผลกระทบจากการเพิ่มขึ้นของค่าแรงทำให้ต้นทุนสิ่งพิมพ์เพิ่มขึ้น แต่ในทางกลับกันผลจากการเพิ่มขึ้นของค่าแรง ทำให้อัตราตัวเลขของตลาดในประเทศกลับดีตัวสูงขึ้น นั่นอาจเป็นเพราะผู้บริโภคมีกำลังซื้อที่มากขึ้น และแน่นอนว่าในปี 2013 อัตราส่งออกสูงขึ้น อัตราการซื้อภายในประเทศก็สูงขึ้นเช่นเดียวกัน ย่อมจะส่งผลให้ตลาดสิ่งพิมพ์ขยายตัวได้บ้าง และทิศทางที่เห็นได้ชัดเลยคือทิศทางแห่งการแข่งขัน ทุกภาคธุรกิจจะแข่งขันกันดุเดือดมากขึ้น ไม่ว่าจะเป็นภายในประเทศ หรือจะคู่แข่งทางธุรกิจเพื่อนบ้านในแถบอาเซียนเองก็ดี ล้วนแล้วแต่ต้องจับตามองทั้งนั้น

#### 2. การพัฒนาและเพิ่มศักยภาพงานอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ภายในประเทศ

ทุกอุตสาหกรรมมีการเปลี่ยนแปลงและแข่งขันอยู่ตลอดเวลา และในแง่ของอุตสาหกรรมก็ล้วนมีอาวุธที่แตกต่างกัน แต่มีหลายๆ องค์การเลือกที่จะพัฒนาอาวุธภายในองค์กรตัวเอง คือ การสร้างบุคลากรที่มีประสิทธิภาพและพร้อมรับมือกับตลาดในอนาคต “ภาษาสากล” เป็นอาวุธอีกอย่างหนึ่งที่ทุกองค์กรต้องให้ความสำคัญ และเตรียมพร้อมกับการเปิดประชาคมอาเซียน

สมาคมการพิมพ์ไทย เตรียมพร้อมในการพัฒนาศักยภาพอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ โดยเปิดโครงการ “พัฒนาขีดความสามารถผู้ประกอบการด้านการออกแบบผลิตภัณฑ์/บรรจุภัณฑ์” ร่วมกับสำนักงานส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม(สสว.) และจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเพื่อสร้างและพัฒนาศักยภาพผู้ประกอบการ SMEs และผู้ประกอบการสินค้าชุมชนโดยการจัดสัมมนาให้ความรู้เรื่องสิ่งพิมพ์และบรรจุภัณฑ์ให้กับจังหวัดต่างๆ รวมกว่า 14 จังหวัดให้สามารถแข่งขันได้ทั้งตลาดในประเทศและตลาดต่างประเทศอย่างยั่งยืน และเพื่อเป็นการยกระดับมาตรฐานผลิตภัณฑ์ให้ทัดเทียมกับนานาประเทศพร้อมรองรับการเปิดการค้าเสรีในอนาคต

We have information from the Department of International Trade Promotion on the number of the publication Industry which is still fresh although it is replaced with electronic media. The publishing industry shown to be grown to 18% in October 2012 which accounts for 146 million U.S. Dollars. As a result, exports in the first 10 months (Jan-Oct) of 2012 increased more than 8%, or a total value of more than 1,389 million U.S. Dollars (41,670 million Baht). Due to the exportation of the calendar, diary, greeting cards for Christmas and New Year, has a large increase in number and are expected in 2013 to grow continuously. The industry in such publication group of Thailand has a value of more than 109,000 million Baht. This comprises of the market in the country of 100,000 million Baht, representing 91% of market value of all publications industry (the book market is value about 18,900 million Baht), exports market 2,000 million Baht and import products of 7,000 million Baht (data from the Department of International Trade Promotion). Thailand has strong points in terms of printing quality, great graphic designer whose work is internationally recognized. It is the industry with a full range of supply chain in the country (Primary - Secondary - Tertiary) and form a strong cluster. Establishment of the printing and packaging industrial estate which is the creation of image in terms of readiness of the industry clearly, this includes the reputation from the international printing awards.

### Special interview with Mr. Pornchai Ratanachaigarnon, President of The Thai Printing Association 1. Publication Trends of Thailand in 2013

As the results of digital technology and changing in consumer behavior in the recent year, it can be clearly seen that electronic books apparently has a rapid expansion which resulted in the publication market contracted. I look at the overall market as 2 parts: the domestic and overseas market. However, for 2013, the domestic market will be affected by the government labor costs increasing policy making the cost of publications to move up.

On the other hand, this effect of the wage increase causes the growth rate for domestic market to rebound. It could be the result of the increasing of purchasing power. If the export market increases in 2013, it will certainly cause domestic growth rate as well. This will inevitably result in the some expansion of the printing market and the obvious stronger competition. Beyond the domestic competitors, we have to concentrate on watching out for ASEAN market too.

### 2. Development and enhance the ability of the domestic publications industry

Every industry has changes and competes all the time and in each industry there are different weapons. However, many organizations have chosen to develop their own weapons within the organization is to build personnel with capacity and available to deal with the market in the future. The “International language” is another weapon that every enterprise must pay more attention and prepare for the opening of the ASEAN Community.

The Thai Printing Association is prepared for the ability development of the publishing industry, by creating “Development of the ability level of the product design / packaging personnel” project in the associate with the Office of Small and Medium Enterprises Promotion (OSMEP) and Chulalongkorn University for the creation and development of the SMEs and the community product business operator through the seminars to educate on the knowledge of the print and packaging operator over 14 provinces. Hence, to be able to sustainably compete in both the domestic and international markets and in order to raise the standard of the products to meet the international to support for the trade liberalization in the future.



# มรรคา แห่งมังกรดิจิทัล Endeavors of Digital Chinese Dragon

รูปแบบการจัดการ “ธุรกิจครอบครัวชาวจีน”

จากการศึกษาของนักวิชาการ ให้ความสำคัญกับเรื่องเครือข่ายซึ่งเป็นหัวใจของธุรกิจ และ 4 รูปแบบของการจัดการธุรกิจที่สืบทอดส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่นดังนี้

- 1) ในปัจจัยด้านเครือข่าย เป็นสิ่งที่นักธุรกิจทั่วโลกรับรู้ ชาวจีนที่ดำเนินธุรกิจอาศัยการทำธุรกิจผ่านทางเครือข่าย เช่น แซ่-ตระกูล ภาษาพูด ตำบลเมืองที่เกิด ฯลฯ
- 2) รูปแบบในการจัดการธุรกิจ
  - 2.1 ครอบครัวควบคุมกิจการ ผู้ก่อตั้งกิจการของครอบครัวและสมาชิกคือคุณเจสำคัญ การตัดสินใจเป็นรูปแบบที่ไม่เป็นทางการ แม้ว่าจะเสนอทางการเงินดีก็อาจถูกปฏิเสธได้
  - 2.2 ผู้มีอิทธิพลกำหนดอนาคตครอบครัว คนๆ นี้อาจเป็นที่ปรึกษาซึ่งเป็นที่ไว้วางใจเป็นเพื่อนสนิทหรือสมาชิกของครอบครัวการติดต่อธุรกิจจึงต้องทำให้ได้ว่า ใครคือตำแหน่งผู้กุมอำนาจและอิทธิพลจริงๆ ที่อยู่ในธุรกิจครอบครัวชาวจีน
  - 2.3 พันธะของครอบครัว ผู้นำครอบครัวธุรกิจชาวจีนมักประสบความสำเร็จขึ้นจากสมาชิกในครอบครัวที่สามารถนำธุรกิจไปสู่สิ่งใหม่และไม่มีมียกเว้นคนนอก
  - 2.4 ธุรกิจกับการรับพิทักษ์และเงินครอบครัว ธุรกิจครอบครัวชาวจีนจัดทำบัญชีเพื่อเหตุผลทางภาษีเท่านั้น ส่วนข้อมูลจริงจะอยู่ที่หัวหน้าครอบครัว การตัดสินใจทางธุรกิจจะทําอย่างรวดเร็วโดยขึ้นอยู่กับคำแนะนำส่วนบุคคล

สรุปได้ว่า ความโดดเด่นของธุรกิจครอบครัวแบบมังกรที่สามารถก้าวสู่เวทีโลกได้จนทำให้ธุรกิจทั่วทุกมุมโลกไหลเข้าสู่อุปสงค์จีน และเป็นประเทศที่ก้าวสู่การเป็นผู้นำทางเศรษฐกิจของโลก ด้วยจุดเริ่มต้นจากวัฒนธรรมที่ถูกส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่น

ที่มา : K-Connect ธนาคารกสิกรไทย

โดย ดร.คณีย์ เทียนพุ่ม กรรมการผู้จัดการ บจก.ดี เอ็น ที คอนซัลแตนท์

Business Activities	Business characters		
	Western	Chinese	Thai
Company main objectives	Depend on Shareholders who have the most authorities	Depends on Family needs	Depends on the wealth of the founders
Financial Disclosure	To the public	To be confidential	To the public
Financial Fund	Stocks sold to the public	Family and siblings	Family
Ownership Transfer	Unfriendly Merger and Acquisition	None	From generations to generations
Advertisement	Promotion via media	No Promotion, sell through family networks	New heir will do more of promotion via media
Management	Professionals	Family-run	Educated Heirs
Timeline	Short-terms, with maximum profits and values of shareholders	Long-term gains	Building Foundation to pave ways to the politics

Business world seems to be familiar to the companies from China, the land of dragon like Sinopec, TCL Corp, Haier Group, Huawei Technologies, Baosteel Co., Ltd. and Chery Automobile Co., Ltd. Here is China, the place of great opportunities and investments with billion populations together with the consecutive economic size of 7-8% growth and with the minimum wage that urges companies around the globe to make the investments days after days.

Doing business in China, without the knowledge of “Endeavors of Family Business”, it is hard to negotiate on trades and develop the business alliance as Sun Tzu once mentioned that “One who knows the enemy and knows himself will not be in danger in a hundred battles”. In China, the traditional Chinese culture in doing business is always linked with the family. Chinese family is the model of many organizations as we can see from most of the Overseas Chinese businesses which are now multinational companies and are Family Owned e.g. in Hong Kong, Taiwan, Thailand, Singapore, Indonesia and the Philippines.

Way of Management “Chinese Family Business”

From the academic studies, the focus is on the connection which is the heart of the business and there are 4 types of business management which have been inherited from one generation to another generation as;

- 1) Connection Factor is the businessmen around the globe are familiar with. Chinese business depends on connections such as family names, languages, home towns and so on

## 2) Business Management Models

2.1 Family-owned: The founders of the family business and family members are keys to the decision makings informally and even the great financial proposal can be turned down.

2.2 Influencing people who direct family's future: these people can be the consultant as he/she is the close friend or family member. Business dealings need to find out who is in charge of influencing position and true authority in Chinese business.

2.3 Family duties: Heads of the Chinese families are always successful from the family members who direct their businesses to look for new things and rarely use outside people.

2.4 Business and Family and money responsibility: Chinese family business makes accounts for the benefits of tax only. The real information is kept by the head of family. Business decisions can be made abruptly based on the personal recommendations.

We can summarize that the outstanding Chinese family business can be in the international rankings and encourage businesses around the world aim to China and is the economic-led country which has the starting point from the culture inheritance to the later generations.

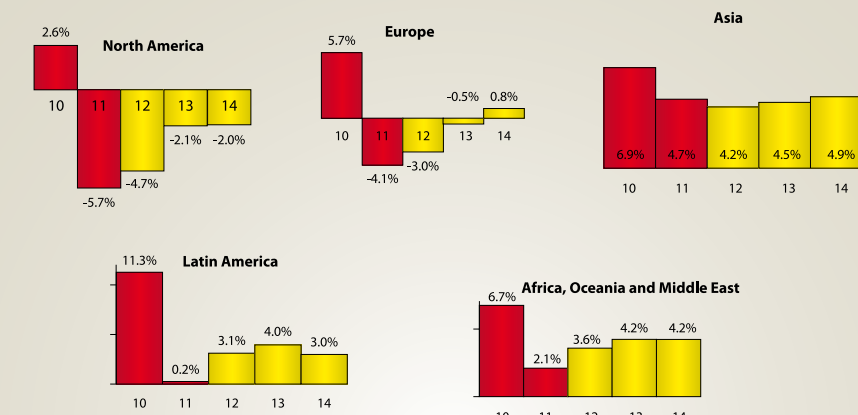


## การขยายตัวของตลาดกระดาษอาร์ต มุ่งเน้นอิทธิพลจากตลาดในจีน

An increase in the demand for art paper highlights the influence of the Chinese market

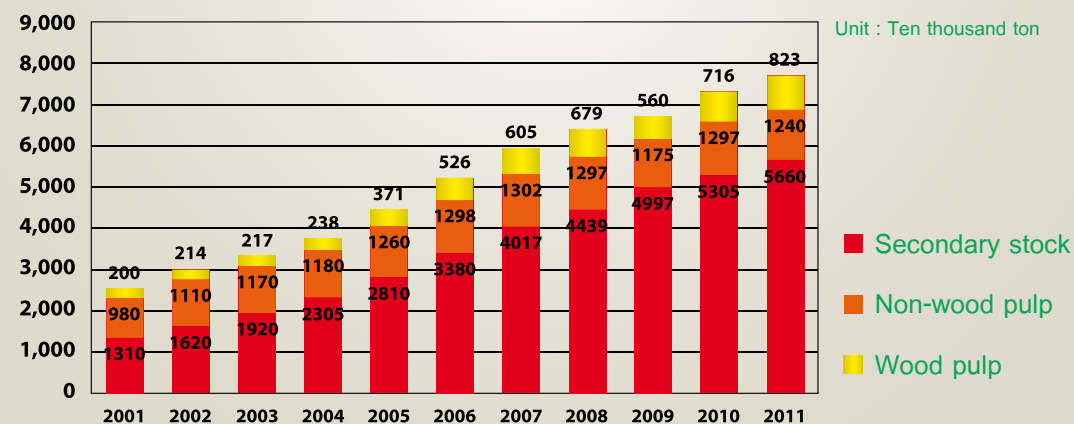
A : การเติบโตของความต้องการในตลาดโลก สำหรับกระดาษพิมพ์เขียนระหว่างปี 2010-2014

Global Demand Growth. - Printing & Writing Papers from 2010-2014



B : สถานะการผลิตเยื่อกระดาษในประเทศจีน ในช่วงปี 2001-2011

Status of Chinese Pulp Production from 2001-2011



ข้อมูลจากกราฟข้างต้น:

- 1) เปรียบเทียบกับปี 2011 ความต้องการกระดาษอาร์ตค่อยๆ ปรับตัวกลับมามีปริมาณปกติ โดยเฉพาะในเอเชีย ยังคงมีความเชื่อมโยงกับการเติบโตของตลาดโลกสูงมาก
  - 2) อิทธิพลของจีนที่มีผลต่อกระดาษอาร์ตมีบทบาทสำคัญต่อภูมิภาคอาเซียน
  - 3) จากความต้องการกระดาษที่เติบโตอย่างต่อเนื่องส่งผลให้จีนเพิ่มกำลังการผลิตเยื่อกระดาษในประเทศ
- โดยสรุปแล้ว มีการคาดการณ์ว่าความต้องการกระดาษอาร์ตจะขึ้นสู่จุดสูงสุดในอีกไม่กี่เดือนข้างหน้า

Summary of the above data:

- 1) Compared to 2011, the demand for global art paper has gradually recovered, especially in Asia, has maintained a relatively strong growth.
- 2) The influence of China on art paper guides the key player in Asian region.
- 3) With constant growth in paper demand has increased the domestic wood pulp capacity.

In conclusion, the demand for art paper is expected to peak in future months.

## จัดโต๊ะทำงานอย่างไรให้ถูกหลัก **ฮวงจุ้ย**

How to manage your working desk right to the Feng Shui

โต๊ะทำงาน บ้านหลังที่สองของมนุษย์เงินเดือน เราอยู่กับโต๊ะทำงานประมาณ 7-8 ชั่วโมงต่อวัน ดังนั้นโต๊ะทำงานจึงเป็นพื้นที่ที่ต้องให้ความสำคัญอย่างมาก โต๊ะทำงานที่ดี ย่อมส่งผลให้เรามีพลังในการทำงาน เกิดมุมมอง เกิดไอเดียใหม่ๆ สามารถมองเห็นแนวทางแก้ไขปัญหา ซึ่งเน้นในเรื่องของความสมดุลตามหลักธรรมชาติและตามความเชื่อเพื่อเสริมดวง เรามาดูกันว่า 4 ทิศเราควรจัดอย่างไรให้ออก

Working desk is a second home for those salary men that we stick to it for 7-8 hours per day. So, it is the area that we need to put more importance on. Good working desk will impact us to have better energy in working, enhance the perspectives, generate new ideas and alternative solutions to the problems, which is basically focus on the balance and the beliefs to strengthen and enhance our fate and fortune. Let's find out how we should do:



1. **ด้านซ้ายมือ** ซึ่งเป็นทิศของมังกรเขียวบริเวณนี้เจ้าของโต๊ะควรนำสิ่งของที่มักหยิบใช้บ่อย โดยวางไว้สูงและดูดี มีความโดดเด่นหรือเป็นสิ่งที่สะท้อนแสงเพื่อให้เกิดพลัง
2. **ด้านขวามือ** ซึ่งเป็นทิศของเสือขาว ควรวางสิ่งของที่มักถูกหยิบใช้ประจำ เช่น แปรง หนังสือน เพราะจุดนี้เป็นจุดหยุดนิ่งไม่มีความเคลื่อนไหว
3. **ด้านหน้า** ซึ่งเป็นทิศของหงส์แดง บริเวณนี้เจ้าของโต๊ะทำงานควรเปิดเป็นพื้นที่โล่ง ไม่ควรมีเอกสารมาบัง เพราะเป็นตำแหน่งแห่งความก้าวหน้า ควรหารูปหรือสิ่งของที่สร้างแรงบันดาลใจช่วยทำให้เกิดพลังในการทำงาน
4. **ด้านหลัง** ซึ่งเป็นทิศเต่าดำ บริเวณนี้ควรมีพนักพิง ไม่ควรเป็นทางเดิน เพราะจะทำให้เจ้าของโต๊ะสูญเสียพลังและขาดสมาธิในการทำงาน นอกจากนี้ การวางคริสตัลไว้ที่โต๊ะยังช่วยปัดเป่าสิ่งชั่วร้ายได้อีกด้วย

1. **Left-handed side**, the green dragon, keeps the stuff which are used frequently and put them high and outstanding position with reflections that give you the energy.
2. **Right-handed side**, the white tiger, put on rarely-used stuff, like files and books as this is the stationary point.
3. **Front side**, the red swan, keeps it wide open as it is the position of advancement and place a picture or inspiring things to create energy to work.
4. **Rear side**, the black turtle, keep it opaque with walls and should not be the sidewalk as will result in lack of energy and concentration, and place crystal on the desk will get rid of bad lucks as well.



# APP joined China International paper and equipment exhibition 2012

APP เข้าร่วมงานแสดงอุปกรณ์และกระดาษนานาชาติ  
ที่ประเทศจีนประจำปี 2555



In November 6<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup>, 2012 Asia Pulp & Paper group (APP) has participated in the largest and most influential exhibition paper exhibition hosted by China Paper Association (CPA) in Nanchang.

Five mills from APP group were invited to join the event. Including newest member of APP, GXJG, has made its debut to the show. Throughout the event, APP had demonstrated the continuous technology development and commitment to low-carbon manufacture activities. The slogan of "when you use paper, we plant trees" was well delivered.

During the exhibition, various printed paper samples and company profile was displayed, which attracts and impressed more than 150 visitors. GHS promoted its latest products including briefcard, bag paper, and premium hi-bulk paper.

This exhibition had provided a great platform between GHS and its customer to interact and exchange information. It is also a great marketing development for the entire APP group as the corporate image was highly promoted. With motto of "challenge its limit and pursue for excellence", APP is also honoring the "Paper contract with China" and commitment to sustainability. The future of GHS and APP shall be brighter than ever.

วันที่ 6-8 พฤศจิกายน 2555 กลุ่ม Asia Pulp & Paper (APP) ได้เข้าร่วมในงานแสดงกระดาษที่ใหญ่ที่สุดและทรงอิทธิพลที่สุดโดยมี China Paper Association (CPA) เป็นเจ้าภาพจัดงานในนางฉาง

โรงงานผลิตแห่งจากกลุ่ม APP ได้รับเชิญให้เข้าร่วมงาน โดยรวมถึงสมาชิกใหม่ล่าสุดของ APP, GXJG ก็ได้มาเปิดตัวในงานแสดง ซึ่งตลอดการจัดงานนี้ APP ได้แสดงให้เห็นถึงพัฒนาการทางเทคโนโลยีอย่างต่อเนื่องและพันธกิจในการดำเนินงานโดยพลีการบ่อนต่ำด้วยสโลแกนว่า "เมื่อคุณใช้กระดาษเราปลูกต้นไม้" ซึ่งส่งเสริมกันได้ดีเป็นอย่างดี

ระหว่างการจัดงานมีการแสดงตัวอย่างกระดาษหลากหลายประเภทและโปรไฟล์บริษัทที่ดึงดูดและสร้างความประทับใจให้กับผู้เข้าชมงานกว่า 150 ราย GHS ได้นำเสนอผลิตภัณฑ์ใหม่ล่าสุดคือ กระดาษการ์ดขาว, กระดาษถุง และกระดาษ hi-bulkเกรดพรีเมียม

การจัดงานแสดงครั้งนี้เป็นเวทีที่ดีเยี่ยมสำหรับการพบปะและแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่าง GHS กับลูกค้า นอกจากนี้ยังเป็นการพัฒนาทางการตลาดที่ดีเยี่ยมสำหรับกลุ่ม APP ทั้งหมดในแง่ของการส่งเสริมภาพลักษณ์องค์กรระดับสูง ด้วยคำขวัญที่ว่า "ท้าทายขีดจำกัดเพื่อมุ่งสู่ความเป็นเลิศ" นอกจากนี้ APP ยังได้ทำ "สัญญาเรื่องกระดาษกับประเทศจีน" อันทรงเกียรติและมีพันธกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน อนาคตของ GHS และ APP จะสดใสขึ้นกว่าเดิมอย่างแน่นอน



ฉบับนี้เราเชิญลูกค้าพิเศษ มาเล่าถึงประสบการณ์ในการติดตั้งอิงค์ปั๊ม ในโรงพิมพ์ ซึ่งนอกจากความประหยัดและคุ้มค่าของหมึก การควบคุมค่าใช้จ่ายและง่ายต่อการทำงานแล้วยังมีความประทับใจอื่นๆ อย่างไรบ้าง เรามาดูรายละเอียดกันค่ะ

In this issue, we invite our special customers to talk about their experiences on installing the Ink Pump in the printing house. Apart from the savings and ink optimization, the control on expenses and easy to work, what are the other impressions of them. Let's find out.



**คุณวรกิจ เหลืองเจริญนกุล**  
กรรมการผู้จัดการ บริษัท ก.พล (1996) จำกัด  
**Mr. Worakij Leungcharoennukul**  
Managing Director, K. PON (1996) Co., Ltd.

คุณวรกิจ กล่าวว่า ก่อนหน้านี้ ก.พล ใช้หมึกพิมพ์กระป๋อง 1 กิโลกรัม ซึ่งเป็นกระป๋องเล็ก และต่อเดือนมีปริมาณกระป๋องหมึกที่ใช้จำนวนมาก พบกับปัญหาหลายอย่าง อาทิ พนักงานเติมน้ำมันออกจากกระป๋องไม่หมด เหลือติดขอบและฝากระป๋อง ซึ่งแต่ละกระป๋อง มีความสูญเสียต่อการปล่อยเฉลี่ยประมาณ 5% และยังมีปัญหาในการจัดเก็บและทำลายกระป๋องอีกด้วย ซึ่งเป็นปัญหาที่โรงพิมพ์ส่วนใหญ่ประสบอยู่

จากนั้น ซี.เอ.เอส.อิงค์แอนด์อีควิปเม้นท์ ได้นำข้อเสนอ เกี่ยวกับการติดตั้ง“อิงค์ปั๊ม” ที่ช่วยในการประหยัดหมึกและสามารถควบคุมปริมาณหมึกได้ดียิ่งขึ้น พมจึงตัดสินใจติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” ในโรงพิมพ์ โดยหนึ่งปีต่อมาพบว่า การติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” นั้น นอกจากจะเป็นประโยชน์ในด้านค่าใช้จ่ายแล้ว พมยังมองว่ายังเป็นการช่วยในด้านสิ่งแวดล้อมอีกด้วย ทั้งนี้ เพราะเมื่อไม่ได้สั่งหมึกแบบกระป๋องจำนวนมากๆ แล้ว ก็จะลดปริมาณกระป๋อง และลดขั้นตอนการทำลายกระป๋องหมึกไปโดยปริยาย

หลายโรงพิมพ์ยังลังเลที่จะติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” เพราะไม่มั่นใจในหลายเรื่อง พมรับประกันได้ว่า การติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” นั้นช่วยโรงพิมพ์ประหยัดได้เป็นอย่างมาก ก็เหมือนกับรถยนต์ “ที่ใช้น้ำมันและใช้เกิล” ถ้าเราเลือกการติดตั้งที่ได้มาตรฐานนอกจากจะปลอดภัยแล้วยังช่วยประหยัดเงินในกระเป๋าอีกด้วย

นอกจากความประหยัดแล้ว เรายังคำนวณปริมาณการใช้หมึกในแต่ละเดือนได้ง่ายมากขึ้น โรงพิมพ์พมมีปริมาณการใช้หมึกค่อนข้างเยอะ พอติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” ทำให้ประหยัดมากกว่าสามหมื่นบาทต่อเดือนเลยทีเดียว

Mr. Worakij has mentioned that K. PON formerly, the company used 1 kilogram of ink can, hence, numbers of them are being used. Moreover, the staffs cannot completely clean the ink can and cover. So, about 5 percents loss per can in average. Another major problem that most printing house now facing is the storage and dismissal of cans.

After C.A.S. Ink and Equipment Co., Ltd. has introduced the installation of “Ink Pump”, it helps to save and control the ink. I decided to install “Ink Pump” in the printing house, one pump jointed with 2 printing machines. It has been 6 months now; it helps us in saving expenses. More than reducing the cost, it also help the environment by reducing the amount of waste as well.

Many printing houses still hesitate to install “Ink Pump” because they do not have confidences in many issues. I can guarantee that installing “Ink Pump” of C.A.S. Ink and Equipment Co., Ltd. will help in the savings. I compare this to case of the car which “uses oil and gas”. If you choose to install accordingly to the standard, you will be safe with the money in your pocket.

Apart from the savings, you can calculate the amounts of ink used per month easily. My printing house consumes lots of inks. But after installing “Ink Pump”, it helps me in saving more than ten thousand baths per month.

## คุณกนกวรรณ สุขชัย

กรรมการผู้จัดการ บริษัท พินนาเคิล จำกัด

**Mr. Kanawat Sukchai**

Managing Director, Pinnacle Co., Ltd.

การติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” ไม่ใช่เรื่องใหม่สำหรับโรงพิมพ์ แต่เป็นความใส่ใจของเจ้าของกิจการที่ต้องการควบคุมค่าใช้จ่ายด้านหมึกในโรงพิมพ์ คุณกนกวรรณ เล่าให้ฟังว่า เริ่มแรกของ พินนาเคิล ไม่ได้รับพิมพ์งานโดยตรง แต่เป็น Outsourcer ในการรับงานพิมพ์เป็นส่วนใหญ่ ซึ่งได้เรียนรู้เรื่องต้นทุนในการบริหารทุกๆ ส่วน ซึ่งบางส่วนไม่สามารถควบคุมค่าใช้จ่ายได้เลย ดังนั้นจึงคิดว่าถ้าเป็นผลิตเองทั้งหมดการควบคุมค่าใช้จ่ายน่าจะเป็นเรื่องที่ยั่งยืน

พินนาเคิล เปิดโรงพิมพ์เต็มรูปแบบมา 5 ปีแล้ว และเรียนรู้ที่จะควบคุมต้นทุนในการบริหารจัดการโรงพิมพ์ในแต่ละส่วนเมื่อ ซี.เอ.เอส.อิงค์แอนด์อีควิปเม้นท์ ได้นำเสนอการติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” และอธิบายประโยชน์ต่างๆ ในการควบคุมค่าใช้จ่าย พมไม่รู้หรือที่จะศึกษาหาข้อมูลและตัดสินใจติดตั้ง “อิงค์ปั๊ม” ดังกล่าว และเมื่อใช้งานจริง พบว่า ทำให้เราควบคุมปริมาณการใช้หมึกพิมพ์ได้อย่างแม่นยำกว่าหมึกกระป๋อง ลดความสูญเสียสะดวกและประหยัดเวลาในการทำงานมากขึ้น

อีกประเด็นที่พมมองเห็นจากการติดตั้งระบบ “อิงค์ปั๊ม” คือ ทำให้โรงพิมพ์ดูสะอาด สวยงาม และมีมาตรฐานของระบบหมึกพิมพ์ช่วยเพิ่มภาพลักษณ์ที่ดีให้โรงพิมพ์ อีกทั้งลดขยะจากกระป๋องหมึก ช่วยรักษาสิ่งแวดล้อม ทำให้พมรู้สึกประทับใจกับระบบ “อิงค์ปั๊ม” เป็นอย่างมาก

Installing “Ink Pump” is not the new thing in the printing house, but it is important for business owner to control the expenses. Mr. kanawat told that in the first place, Pinnacle Co., Ltd. were sub-contract of printing job from others. We have learned about cost management from every process. Some parts they were are unable to control the expenses. In my opinion, expenses controlling should be easier when we do the whole printing process by ourselves.

We have been opened full printing business for 5 years and learned to control managerial cost. When C.A.S. Ink and Equipment Co., Ltd. introduced the “Ink Pump” and stated the benefits, I did not hesitate to study further about installing “Ink Pump”. After having it installed, We could control the amount of ink used, control the cost, and bring the convenience and time-saving in operations.

Another issue for “Ink Pump” is it makes the printing house look cleaner, nice and gains the standard of ink printing quality. Also, it helps reduce the waste, which helps the environments. I am very impressive with “Ink Pump” system.







## CAS ปั่นน้ำใจให้ห้องปี 4 4<sup>th</sup> CAS Charity for Children

กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป นำโดยกลุ่ม CAS Young Management จัดโครงการ “CAS ปั่นน้ำใจให้ห้องปี 4” หารายได้สมทบทุนการศึกษา และสร้างห้องสมุดให้กับน้องๆ ณ โรงเรียนบ้านหนองจวบ ตำบลตาเมียง อำเภอมโนรมย์ จังหวัดสุรินทร์ ในวันที่ 16 พฤศจิกายน 2555 ที่ผ่านมา

กิจกรรมดังกล่าว เป็นความร่วมมือกันของพนักงานและได้รับการสนับสนุนจากผู้บริหาร โดยกิจกรรมหลักคือการสมทบทุนบริจาคเพื่อสร้างห้องสมุด และมอบทุนการศึกษา กว่า 20 ทุนรวมมูลค่า 171,338 บาท รวมทั้งการร่วมบริจาคสิ่งของ อุปกรณ์การเรียนต่างๆ อาทิ โคมไฟโต๊ะอ่านหนังสือ เครื่องเขียน ฯลฯ เป็นต้น

กลุ่ม CAS Young Management ได้ร่วมทำกิจกรรมสมทบทุนการต่างๆ กับน้องๆ อาทิ เล่นเกมสุดมันส์เรียกเสียงหัวเราะจากน้องๆ กิจกรรมปลูกป่า โดยความร่วมมือกันระหว่างคณะครูและกลุ่มจิตอาสาทุกท่าน ท้ายสุดกับกิจกรรมตรวจเช็คคอมพิวเตอร์ให้กับน้องๆ ในโอกาสที่คณะครูอาจารย์และเด็กนักเรียน ได้จัดกิจกรรมบายศรีสู่ขวัญ เพื่อสร้างขวัญและกำลังใจให้กับ กลุ่ม CAS Young Management และถ่ายภาพร่วมกัน กิจกรรมจบลงด้วยรอยยิ้ม และเสียงหัวเราะของน้องๆ สร้างความสุขทั้งผู้ให้และผู้รับ



C.A.S. GROUP

Charoen Aksorn Group, led by CAS Young Management, has done the project called “CAS Sharing with Students (4<sup>th</sup> Year)” to raise some money for educational funds and building a library to students at Baan Nong Joob School, Ta Mieng District, Surin Province on November 16, 2012.

The activity is the collaboration among the staff and has been supported by the management team of Charoen Aksorn Group. The main activity is the funding and donation on the building of the library and the educational funding of 20 students with the total value of 171,338 Baht including the stuff donations Educational equipments such as desks, chairs, books, notebooks, stationery and snacks.

CAS Young Management had joined the recreation activities with the students such as playing games to bring the fun and laughter to the students, forest planting activity with the collaboration between teachers and volunteers. Last but not least, computer checking by our IT staffs. In this occasion, the teachers and students held the “Thai Blessing Ceremony” to encourage the welfare of CAS Young Management and took photographs together. The activity ended with smiles and laughter of students, creating happiness both the givers and receivers.



## PAPER One พาคณพิเศษทัวร์แดนโสม



Charoen Aksorn Group and with APRIL FINE PAPER TRADING conducted privilege event only for Paper One Copy Paper product group's privilege customers to join the “Paper One privilege Korean Tour” event to dabble the snow in Korea. This event has taken place from 28 Nov - 2 Dec 2012. The Dabble the Snow activity began with enjoying the beauty of classic French village, then explosive fun at the ski resort made a wonderful experience for our customers.

Next stop was at the largest outdoor amusement park “Everland” rested in the middle of the valley. Last but not least, activities for to please our shoppers, Meong Dong Market, the largest fashion center in Korea. This trip created great impression for our customers. This kind of event will be held every year, you just use our copy paper brand “PAPER ONE” according to our condition, and you can also be one of our companions in the next trip. We are looking forward to see you soon.....!!!

กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ร่วมกับ APRIL FINE PAPER TRADING จัดกิจกรรมพาคณพิเศษเฉพาะกลุ่มผลิตภัณฑ์กระดาษถ่ายเอกสาร Paper One ร่วมเดินทางในทริป “Paper One พาคณพิเศษทัวร์แดนโสม” ตะลุยหิมะที่เกาหลี โดยจัดขึ้นระหว่างวันที่ 28 พ.ย. - 2 ธ.ค. 2555 ที่ผ่านมา โดยกิจกรรมทำทีมเริ่มต้นด้วยการชมความงามของหมู่บ้านฝรั่งเศส สุดคลาสสิก ต่อด้วยการกระโดดความบันเทิงที่สกีรีสอร์ท ซึ่งสร้างความสนุกสนานและสร้างประสบการณ์การเล่นสกีให้กับทุกท่านที่ร่วมเดินทาง

ต่อด้วยสวนสนุกเอเวอร์แลนด์สวนสนุกกลางแจ้งที่ใหญ่มากในเกาหลี ซึ่งตั้งอยู่กลางหุบเขาเปิดด้วยกิจกรรมเอาใจสาวๆ ฆ่าหิมะ ด้วยการละลายหิมะพริ้วกันที่ตลาดเมืองยอง คุนย๋อมเพี้ยนสุดอินเทรนด์ของเกาหลี นอกจากนี้ยังมีสถานที่สำคัญๆ อีกหลายแห่ง เรียกว่าทริปเดียวเที่ยวครบทั้งเกาหลี การเดินทางครั้งนี้สร้างความประทับใจกับลูกค้าเป็นอย่างมาก กิจกรรมต่างๆ แบบนี้จะจัดขึ้นทุกๆ ปี เพียงท่านใช้กระดาษถ่ายเอกสารยี่ห้อ PAPER ONE ตามเงื่อนไขที่กำหนด ท่านก็จะได้ร่วมเดินทางท่องเที่ยวพร้อมๆ กับเรา กิจกรรมทัวร์ต่างแดนแบบนี้เราขอ ทุกท่านมาร่วมทริปอยู่บ่อยๆ.....!!!







## GHS Premium Hi-Bulk Paper (Super Ivory)

กระดาษ GHS Hi-Bulk เกรดพรีเมียม(สีงาช้างพิเศษ)

นักออกแบบหนังสือชาวญี่ปุ่นที่มีชื่อเสียงเคยกล่าวไว้ว่า: กระดาษคือชีวิตของการออกแบบ ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความสำคัญอย่างแท้จริงของกระดาษในการออกแบบ เนื่องจากสามารถกล่าวได้ว่ากระดาษเป็นพื้นฐานที่สุดและเป็นสื่อแรกที่ใช้ในการออกแบบ กระดาษแต่ละชนิดจะมีสี ความเป็นวาว พื้นผิวและลายเส้นที่เป็นลักษณะเฉพาะของตนเอง คุณลักษณะเหล่านี้จะสร้างบุคลิกที่แตกต่างกันของกระดาษ กระดาษ GHS Hi-Bulk เกรดพรีเมียม (สีงาช้างพิเศษ) สามารถสื่ออารมณ์ของศิลปินที่เป็นเอกลักษณ์และถ่ายทอดการออกแบบซึ่งทำให้กระดาษมีความเหมาะสมและเต็มเต็มความสมบูรณ์ให้สไตล์การออกแบบ

กระดาษ GHS Hi-Bulk เกรดพรีเมียม (สีงาช้างพิเศษ) สามารถดูดซึมหมึกพิมพ์ได้เร็ว ทำให้สามารถแสดงสีที่ชัดเจน มีเนื้อกระดาษที่เป็นธรรมชาติ พื้นผิวเรียบ เหนียวทน ให้ความคมชัดสูงและมีพื้นผิวต่างๆ ซึ่งครอบคลุมลักษณะการใช้งาน เช่น ปกหนังสือ โบรชัวร์ โปสเตอร์ การ์ด อวยพร นามบัตร บัตรธุรกิจ และอื่นๆ อีกมากมาย

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อฝ่ายการตลาด บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด

Well-known Japanese book designer once said: paper is the life of design, which truly reflect the importance of paper to design, as paper can be said to the most basic carrier and first performance of design. Each kind of paper has its own unique color, gloss, skin texture and line, these features give a different personality to papers. GHS Premium Hi-Bulk Paper (Super Ivory), show the unique artistic atmosphere and to convey design, which make the paper style is perfect fit with design style.

GHS Premium Hi-Bulk Paper (Super Ivory) quick in ink absorption, accurate printing and image presentation; Natural texture, fine surface, soft color shade, high contrast and layers. Which covers range of application such as book cover, brochure, poster, greeting cards, name cards, packaging and many more.

For more information, please contact Marketing Department C.A.S. Paper Co., Ltd.



eco

เพื่อตอบสนองความต้องการในการใช้กระดาษของลูกค้า Gold East Paper จึงได้ขยายการผลิต Nevia Kraft ให้ลูกค้ามีทางเลือกมากขึ้น โดยมีน้ำหนักตั้งแต่ 80 ถึง 180 กรัม (กระดาษเคลือบลามิเนตมีตั้งแต่ 160, 170 และ 180 กรัม)

Nevia Kraft เหมาะสำหรับใช้ทำถุงทั้งด้วยเครื่องจักรและด้วยมือ ด้วยคุณสมบัติคือ: ผลการพิมพ์ที่ดี - การเคลือบผิวที่ละเอียด, เรียบลื่น, มีความทนทานต่อการฉีกขาดและทนทานต่อการพับในระดับสูง; ลดต้นทุน - ประหยัดหมึก, ลดค่าใช้จ่ายการพิมพ์เคลือบ

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อฝ่ายการตลาด บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด

Gold East Paper launched more substance of Nevia Kraft, which is available for 80 up to 180gsm. (Laminating paper 160, 170 and 180gsm.)

Nevia Kraft is suitable for both machine-made and hand-made bags with the following features: Good printing effect - light weight coating paper with fine and smooth surface High bursting strength and folding strength; Cost reduction - save ink, paper and lamination cost when printing.

For more information, please contact Marketing Department C.A.S. Paper Co., Ltd.

Eco-friendly paper

NEVIA  
KRAFT

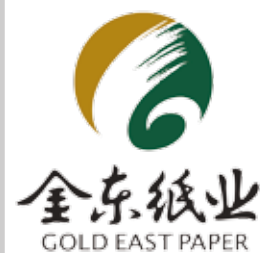






## Congratulations! Art-tech C2S in Shortlist of PPI Awards 2012

ขอแสดงความยินดี! Art-tech C2S  
อยู่ในรายชื่อผู้เข้าชิงรางวัล  
PPI Awards 2012



โรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ มีผลิตภัณฑ์ Art-tech C2S อยู่ในรายชื่อเข้าชิงรางวัล Pulp & Paper Awards 2012 หมวดผลิตภัณฑ์นวัตกรรมแห่งปี (กระดาษพิมพ์ภาพ)

PPI Awards ซึ่งจัดโดย RISI เป็นรางวัลระดับโลกเพียงหนึ่งเดียวที่ผู้ผลิตกระดาษและเยื่อกระดาษทั่วโลกมีโอกาสดำเนินการบรรลุความสำเร็จของพวกเขา ปีนี้ PPI ได้รับความสนใจจากผู้ส่งผลงานเข้าร่วมแสดงสูงมาก เป็นประวัติการณ์ ทำให้กระบวนการตัดสินเพื่อคัดเลือกผู้เข้ารอบสุดท้ายค่อนข้างยาก ดังนั้นเกียรติยศในครั้งนี้จึงเป็นก้าวอย่างที่มีนัยสำคัญต่อการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องของ Gold East Paper ในด้านความเชี่ยวชาญและความคิดริเริ่มสร้างสรรค์

รางวัล PPI Awards เป็นโอกาสให้ผู้ผลิตเยื่อและกระดาษทั่วโลกได้แสดงถึงความสำเร็จของพวกเขาในเวทีโลก

Gold East Paper Company - Art-tech C2S has been short-listed in the Innovative Product of the Year (Graphic Papers) category for the Pulp & Paper Awards 2012.

Organized by RISI, the PPI Awards are the only global awards dedicated to providing an opportunity for pulp and papermakers worldwide to show off their achievements. PPI had a record number of high-quality entries received this year, making the judging process even harder to select a shortlist of finalists. Therefore, this honor is a significant milestone for Gold East Paper's continuous improvement in core competence and creativity initiative.

The PPI Awards provide an opportunity for pulp and papermakers worldwide to show off their achievements on a global platform.

## Gold East Paper was re-awarded “Green Company”

Gold East Paper ได้รับรางวัล “บริษัทสีเขียว” อีกครั้ง

ผลการจัดอันดับพฤติกรรมสิ่งแวดล้อมองค์กรประจำปี 2554 ได้มีการประกาศเมื่อครึ่งแรกของปีนี้ว่า

Gold East Paper ได้รับการจัดอันดับในกลุ่ม Green ซึ่งเป็นรางวัล “บริษัทสีเขียว” อันทรงเกียรติติดต่อกันเป็นเวลาทั้งสิ้น 10 ปีมาแล้ว

ผู้ประกอบการบริการและอุตสาหกรรมที่เข้าร่วมการประเมินในครั้งนี้ทั้งสิ้น 419 ราย การประเมินจะถูกนำเสนอเป็นลักษณะ 5 สีคือ: เขียว ฟา เหลือง แดง และดำ จากดีที่สุดไปจนถึงแย่ที่สุด

The rating result of 2011 Annual Corporate Environmental Behavior was released in the first half of this year.

Gold East Paper was rated Green. It had been awarded the honorable title “Green Company” for ten consecutive years.

Total 419 industrial and service-related enterprises participated in the evaluation. The results were represented by 5 colors: Green, Blue, Yellow, Red and Black, from the best to the worst.

## Blue Sky, we are coming! พบกับ Blue Sky เร็วๆ นี้



เมื่อวันที่ 24 ส.ค. 2555 GEP ได้จัดการประชุม Blue-Sky เพื่อทบทวนผลการดำเนินงานครึ่งแรกของปี 2555 ทั้งนี้ต้องขอขอบคุณผู้ให้การสนับสนุนที่มาแลกเปลี่ยนประสบการณ์กับเราเพื่อให้เกิดความคืบหน้าต่อเนื่องของการดำเนินงาน

เพื่อให้ลูกค้าผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้รับการดูแลอย่างทั่วถึงและมีส่วนร่วมมากขึ้น GEP จึงได้จัดตั้งการดำเนินงาน Blue-sky ตั้งแต่ปี 2554 โดยออกเยี่ยมลูกค้าอย่างสม่ำเสมอรวมถึงการเชิญลูกค้ามาที่โรงงานของเราเพื่อพูดคุยสอบถามด้านเทคนิคและปรับปรุงการบริการที่ดีขึ้น เราได้จัด Blue-sky 5 ทีม ซึ่งประกอบด้วยผู้ทรงคุณวุฒิจากฝ่ายขาย ฝ่ายผลิต วิจัย และบริการ เพื่อให้บริการลูกค้าทั่วโลก

On Aug.24 2012, GEP held the Blue-Sky conference to review the performances in the first half of 2012, commend all of the contributors and sum up our experiences to make continuous progress.

To put the core value - customer orientation into action, GEP set up Blue-sky action since 2011 by regular visiting customers in person and inviting customers to our mill for technical communication and better service. Our services are available worldwide with five Blue-Sky teams and elites are from sales, production, research, and service divisions.



# TIGAX, We Are Here!

TIGAX มาถึงแล้ว!



งานประจำทุกสองปี Taipei International Graphic Arts Exhibition TIGAX ได้จัดขึ้นที่ Taipei World Trade Center Hall 1 ตั้งแต่วันที่ 18-21 ตุลาคม ที่ผ่านมา

กิจกรรมการเปิดโอกาสให้มืออาชีพที่เกี่ยวข้องด้านงานพิมพ์และอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องทั่วโลกได้เข้ามาแลกเปลี่ยนความรู้ของเทคโนโลยีและเทคนิคที่ล้ำสมัยในสาขาการพิมพ์ โดยมีผู้เข้าชมงานกว่า 40,000 ราย รวมถึงโรงพิมพ์, สำนักพิมพ์, สื่อต่างๆ เป็นต้น

ในฐานะผู้จัดงานแสดงเครื่องพิมพ์และพันธมิตรด้านวัสดุอุปกรณ์ APP ได้นำกลุ่มผลิตภัณฑ์กระดาษทั้งหมดมาแสดง รวมถึงผลิตภัณฑ์กระดาษสำเร็จรูปในวันที่ 18 ตุลาคม ผู้เข้าชมกว่า 100 รายได้รับเชิญเข้าร่วมสัมมนาเรื่อง Nevia Gold ผลิตภัณฑ์ที่เป็นนวัตกรรมที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมซึ่งได้รับความสนใจจากผู้เข้าชมงานด้วยคุณสมบัติของกระดาษดังต่อไปนี้ :

- มีความฟู สูงกว่ามาตรฐานกระดาษขึ้นถึง 10-20% เทียบน้ำหนักเท่ากับ
- หนาขึ้น, ต้นทุนการขนส่งต่ำลง และลดปริมาณการใช้วัตถุดิบ
- ความสะดวกในการพับได้และพร้อมสำหรับเพื่อประสิทธิภาพที่ดีกว่าในการพิมพ์

หากท่านสนใจผลิตภัณฑ์ของเรากรุณาติดต่อฝ่ายการตลาด บริษัท ซี.เอ.เอส. เปปเปอร์



The biennial Taipei International Graphic Arts Exhibition TIGAX was held at Taipei World Trade Center Hall 1 from Oct 18-21.

The exhibition provides an opportunity for professionals in printing and related industries around the world to share the latest trends and technological advances in printing field. More than 40,000 visitors attended the event; include printers, publishers, converters etc.

As an exhibitor in printing machines and allied equipment field, APP displayed the complete paper product lines, including paper finishing products. On Oct, 18<sup>th</sup>, more than 100 visitors were also invited to attend seminars on Nevia Gold. This innovative environmental friendly product was attracted the audience attraction by the following features:

- 10-20% Extra Bulk than Standard quality of the same Substance
- Higher bulky, Lower freight costs and lower consumption of raw material
- High stiffness and smooth surface for better printing efficiency

If you are interested in our products, please contact Marketing Department C.A.S.Paper Co., Ltd.

## วิธีชนะมิตร และจูงใจคน

Ways to win friends and persuade others

แม้ประโยคที่ว่า “ผิดเป็นครู” นั้นจะเป็นคติที่ใช้ได้กับทุกสมัย แต่ก็คงใช้ได้กับเจ้าของความผิดเท่านั้น เพราะหากเราใช้ความผิดของผู้อื่นมาเป็นอาวุธให้เลืกาทำสิ่งนั้น พลก็เกิดขึ้น นอกจากจะทำให้ผู้ถูกตำหนิเจ็บใจแล้วยังทำให้เขาผู้นั้นเกิดความรู้สึกอยากปฏิเสธเรา

สำหรับชีวิตการทำงาน หากเราเป็นผู้บริหาร หน้าที่ที่สำคัญนั้นคือการปกครองคน ซึ่งแน่นอนว่าต้องมีการกล่าวตักเตือนลูกน้องบ้างเมื่อทำผิด แต่จะดีแค่ไหนหากเราจัดกลวิธีที่นอกจากจะทำให้เขาเปลี่ยนแปลงตามที่เรากำลังต้องการแล้วยังทำให้เขา “รัก” เราได้อีกด้วย เรามาดูแนวทางปฏิบัติกันดีกว่า:

### อย่าเตือนผู้อื่นอย่างตรงไปตรงมาว่าเขาผิด

แม้ว่าการพูดตรงๆ จะเป็นสิ่งที่สามารถเข้าใจได้อย่างทันที แต่การใช้วิธีนี้เขาอาจจะไม่ทำซ้ำอีกในอนาคตก็เป็นได้ เพราะฉะนั้นหากต้องการสร้างบรรยากาศที่ดีระหว่างกัน การตักเตือนที่ดีต้องอาศัยการประนีประนอม แลทำให้ผู้ได้รับการตำหนิรู้สึกได้รับการยกย่องแทนคนสำคัญ เช่น ชาลส์ สแวงบ์ไม่ต้องการให้ลูกน้องสูบบุหรี่ในพื้นที่ห้ามสูบ สิ่งที่เขาทำคือเดินไปหากลุ่มคนเหล่านั้น แลส่งซิการ์ให้คนละมวน แลพูดอย่างนุ่มนวลว่า “จะดีไม่น้อย ถ้าพวกคุณพากันไปสูบบุหรี่ที่ข้างนอก” โดยไม่ทิ้งร่องรอยคำตำหนิติดใจเอาไว้เลย

### ขอความเห็นอีกฝ่ายแทนการออกคำสั่งตรงๆ

มนุษย์เราทุกคนทงวางแผนการนับถือตนเอง ดังนั้นการออกคำสั่งตรงๆ จึงเสมือนสิ่งที่หยามเกียรติของอีกฝ่าย ดังนั้นวิธีการที่เหมาะสมก็คือ การเสนอข้อคิดเห็นอย่างนุ่มนวลเหมือนว่า “คุณมีความคิดเห็นอย่างไร/ คุณคิดว่าทำอย่างนี้จะดีไหม” ซึ่งถ้าหากเขาน้อมรับคำแนะนำของเรา ก็เป็นผลจากการที่เขามีโอกาสได้พิจารณาและไตร่ตรองด้วย “ตนเอง” แล้ว

### ช่วยกู้หน้าอีกฝ่าย

การกู้หน้าของอีกฝ่ายเป็นสิ่งสำคัญที่จะทำให้เขารู้สึกว่าคุณยังมีคุณค่า ด้วยวิธีการนี้สามารถนำมาประยุกต์ใช้ในการลดภาระงานหรือเลิกจ้างงานโดยไม่ทำให้อีกฝ่ายรู้สึกถูกลดทอนความสำคัญและยังทำให้รู้สึกดีด้วย ยกตัวอย่างครั้ง สแวงบ์ต้องการให้ สไตน์เม็ส ออกจากตำแหน่งหัวหน้าแผนก สแวงบ์จึงมอบตำแหน่งใหม่ให้แก่มันคือ “นายช่างที่ปรึกษา” ซึ่งทำให้สไตน์เม็สรู้สึกพอใจ ส่วนทางสแวงบ์ก็สามารถแต่งตั้งหัวหน้าแผนกคนใหม่ได้โดยไม่เกิดความหมางใจกัน

### ยกย่องผู้อื่นแม้เขาทำสิ่งดีเพียงเล็กน้อย

หากเราต้องการให้ใครเปลี่ยนแปลงไปในสิ่งที่ดีขึ้น คือการเสริมกำลังใจของผู้อื่นด้วยการยกย่อง ให้คำชมเขาแม้ว่าดีขึ้นเล็กน้อยก็ตาม พลของวิธีนี้จะทำให้ผู้ได้รับคำชมมีพัฒนาการที่ดีขึ้น เพราะว่าการยกย่องใครจะทำให้ผู้นั้นมีความสามารถที่ซ่อนอยู่ในตัวได้

### สร้างศรัทธาในศักยภาพตนเองให้อีกฝ่าย

หากเราต้องการเปลี่ยนแปลงผู้อื่นไปในทางที่ดีขึ้น ให้เราลองปฏิบัติต่อเขาเสมือนว่าเขาเป็นคนดีอยู่แล้ว เช่นการอุปโลกน์ว่าเขาเป็นคนดี เป็นบุคคลที่มีเกียรติ เป็นต้น ด้วยการปฏิบัติเช่นนี้ เขาจะแสดงพฤติกรรมตามที่เขาได้รับการยกย่อง แลเขาจะรู้สึกภูมิใจที่ตนได้รับความไว้วางใจจากเรา

Though the statement “Mistakes are the best teacher” is a motto that applies to every era, it can be used with oneself only. If we use this motto to be as the weapon for pointing out others' fault, those will blame us for hurting their feeling and ignore us.

In working situation, suppose you are a CEO, your important duty is to manage people. Of course, when your employees made mistakes, you need to advise them. It would be better if you have a trick to let them change their attitude and make them “love” you. Take a look into the following guideline.

### Avoid reminding others frankly that they were wrong

Though being frank is something that can be understood immediately, however, being frank can be harsh for someone as well. If we want to create good atmosphere, good warning need to be compromised. Hence, the person being criticized would be praise as they are important person. For example Charles Schwab does not want his employees to smoke in non-smoking area, what he did was to give each employee a cigar and told them “it would be better if you smoke this cigar somewhere else” without leaving any traces of criticisms on them.

### Ask for opinions instead of commanding

We all cherish the self- respect; therefore the direct command is similar to the dishonors toward others. The method suitable and harmonized is to offer an opinion tenderly and wisely, such as “What is your opinion?/ do you think this is good?”. If they accepted our advised, they already have a chance to consider and deliberate by “themselves”

### Help to save face in awkward situation

The save face of others is very important and makes others feel valuable. Doing this can helps to reduce the burden of work or termination of employment. As, Charles Schwab wanted Charles Steinmets to be discharged from position of the head of division, Schwab then offer him a new position that is “Consulting engineer”. This make Steinmets feels satisfied. And Schwab can appoint a new head of division without conflict.

### Praised others even little good things.

If we want someone to become a better person, we should enhance the spirit of such person with praise. Praise him although he made a little improvement. The results of this approach allow that person to have a better development. As it will make that person to realize the potential hidden within and allow him to show up his ability for his own good.

### Create believes of oneself potential to the others

If we want others to change for the better, for us, is to try to treat him as if he already possesses that property. For example, an assumption that he is a good person, a person with honor and a person who works as a house cleaner. With this treatment, he will show a response according to that he has been praised and he will be proud that he has received trustworthiness from us.



# หนาวนี้แอ่ว “มอนแจ่ม”

Let's visit **“Mon Cham”**  
in this winter



Hobby club ฉบับนี้เรามีสถานที่ท่องเที่ยวหน้าหนาวมาฝากกันค่ะ: “มอนแจ่ม” ตั้งอยู่ในเขตพื้นที่ อำเภอแมริม จังหวัดเชียงใหม่ เป็นส่วนหนึ่งของ ศูนย์พัฒนาโครงการหลวงหนองหอย ซึ่งกลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวอดฮิตของอำเภอแมริมไปแล้ว ด้วยทัศนียภาพที่สวยงาม มองเห็นวิวทิวเขาสลับซับซ้อน แดนยามคำคันทนาพาหุเวศล้อมไปด้วยดงดารา ส่องแสงประกายระยิบระยับ อีกทั้งยังเป็นสถานที่พักแห่งใหม่ของโครงการหลวง ในรูปแบบ “แคมป์ ธิสธอร์” ที่กลมกลืนกับธรรมชาติได้อย่างลงตัว สายลมเย็นๆ วิวภูเขา สายหมอก ก็พร้อมต้อนรับ แดนยามคำคันทนาพาหุเวศจะคอยๆ ส่องประกายแวววับให้มองเพลินๆ

นอกจากนี้ หลังดื่มด่ำกับความงดงามของทัศนียภาพทิวทัศน์ใหญ่ ก้องได้ก็เริ่มร้องหาอาหารอร่อยๆ ซึ่งไม่ต้องมองไปไหนไกล ที่มอนแจ่ม มีร้านอาหารที่นำผลิตผลท้องถิ่นที่ปลูกเอง มาปรุงให้รับประทานกันด้วย พืชสดๆ หวานกรอบและทำกินอิ่มแล้วอยากยืดแข้งยืดขา ก็สามารถไปเดินชมแปลงสตอร์เบอร์รี่ พลสีแดงสดหรือไปเดินเล่นรอบเขาที่มีวิวสวยๆ ก็ได้ หนาวนี้ใครว่างพลาดไม่ได้เลย

www.kapook.com

This issue, Hobby club has an interesting place for traveling in this coming winter, “Mon Cham”. It locates in Mae Rim district, Chaing Mai province which is a part of The NongHoi Royal Project Development Center. With the beautiful scenery and numerous mountains views, including a large number of stars blinking in the dark sky, this place has already become a top hit and favorite of Mae Rim district today. Plus, it is the new “Camping Resort” in the Royal Project Development Center which integrated into the nature harmoniously with the cool wind of the hills and a curtain of fog to welcome any visitors along with those shiny stars on the big sky.

Last but not least, after absorbing and admiring the beauty of the scenery, something yummy needed to be filled in an empty stomach. Oh...do not look too far. At Mon Cham, there are many restaurants producing local food and fresh-from-the-garden farm vegetables. If you are full and in the mood for stretching out, there are strawberry plots with huge and fresh strawberries to enjoy or you can stroll on hillsides with gorgeous views. No one can miss this wonderful place!

www.kapook.com

เชียงใหม่ 228  
CHIANG MAI

## ตรวจสอบสุขภาพราคาถูก Inexpensive Health Check

การเจาะเลือดและตรวจโรคจากเลือดนั้น เป็นว่าเป็นขั้นตอนการวินิจฉัยโรคที่สำคัญแต่ต้องใช้สารเคมีและเวลาในการวินิจฉัย ถ้าเป็นในประเทศที่กำลังพัฒนานั้นการวินิจฉัยโรคจากเลือดนั้นเป็นเรื่องยากมาก เพราะไฟฟ้ายังไม่ทั่วถึงในทุกพื้นที่นั้นทำให้การวิเคราะห์เลือดเป็นไปได้อย่าง

จากบันทึกทางสาธารณสุขที่กล่าวมา ทำให้ทีมวิจัยจากมหาวิทยาลัย Harvard นำโดยท่านศาสตราจารย์ George Whitesides ได้คิดค้นวิธีที่จะทำการทดสอบโรคเป็นไปได้อย่างขึ้น เช่น ช้อนน้อยและราคาถูก เพื่อให้อุปกรณ์ในประเทศด้อยพัฒนาได้เข้าถึงการวินิจฉัยโรคอย่างมีประสิทธิภาพ

ทีมวิจัยจึงพัฒนาชุดตรวจโรค (Diagnostic Test Kit) ที่มีขนาดประมาณเท่ากับเสตมป์ ด้วยการพิมพ์สารเคมีเพื่อใช้ในการตรวจโรคด้วยแถบกระดาษ เมื่อหยดเลือดลงบนกระดาษ มันจะดูดเลือดตัวอย่างลงไปเพื่อทำปฏิกิริยากับสารเคมีที่ติดอยู่บนแถบกระดาษนั้น และทำให้สารเคมีที่พิมพ์ไว้เปลี่ยนสี และแสดงผลว่าเจ้าของเลือดนั้นเป็นโรคหรือไม่

อุปกรณ์นี้สามารถทำงานร่วมกับอุปกรณ์เสริม เช่น โทรศัพท์มือถือเพื่อวิเคราะห์สีที่เปลี่ยนไป ทำให้การวินิจฉัยเที่ยงตรงยิ่งขึ้น กระดาษทำหน้าที่ดูดซับตัวอย่างเลือดไว้ด้วยแรงแคปิลลารี (capillary action) เพื่อนำพาตัวอย่างเลือดไปยังบริเวณที่พิมพ์สารเคมีและทำปฏิกิริยา

เมื่องานวิจัยดังกล่าวสำเร็จ การใช้ชุดตรวจจากกระดาษนี้ทำให้ผู้ที่อยู่ห่างไกลจากโรงพยาบาล สามารถได้รับการวินิจฉัยโรคได้อย่างรวดเร็ว ทั้งยังมีราคาถูก การพัฒนาครั้งนี้เป็นประโยชน์กับวงการสาธารณสุขเป็นอันมาก

ที่มา : www.eureka.com



Venipuncture and blood test are the steps of critical diagnosis which needs chemicals and time to diagnose. In many developing countries, blood test is a very hard issue as electricity does not cover all areas and this is main obstacle.

From the mentioned public health problems, Harvard researchers, led by professor George Whitesides, discovered the ways to facilitate the blood test with less complicated and low price for people who are in developing countries to gain access to the effective diagnosis.

The research team has developed Diagnostic Test Kit with the size of a stamp by printing the chemicals used for liver diagnosis on the paper. When blood is dropped, it will absorb the sampling and have the chemical reaction on the paper and will change its color to see whether the blood's owners have liver diseases or not.

This kit can work with supporting kits such as cell phone to analyze the changing colors and make the diagnosis more effective. The paper absorbs the blood sampling by the capillary action to carry the sampling to touch the printed chemical area and capture to create the reaction.

When the research is done, the Diagnostic Test Kit will allow those who live far away from the hospitals gain access to the diagnosis quickly and it is also cheap. This development is a great benefit to the Public Health care.



รักโลก...และเติมที่กับสีสันทันด้วยหมึกพิมพ์



**หมึกพิมพ์ Rainbow เป็นหมึกที่มีส่วนผสมน้ำมันถั่วเหลืองปลอดภัยต่อสุขภาพและสิ่งแวดล้อม**

คุณสมบัติเด่นเป็นหมึกพิมพ์ที่มีส่วนผสมจากน้ำมันถั่วเหลือง เหมาะสำหรับพิมพ์บรรจุภัณฑ์อาหาร ปลอดภัยต่อสุขภาพและสิ่งแวดล้อม Rainbow Ink ผลิตจากโรงงานที่มีกำลังการผลิตและมียอดขายสูงสุดในประเทศเกาหลี

Rainbow เป็นหมึกพิมพ์ที่ผ่านการรับรอง คุณภาพมาตรฐานจากหลายสถาบัน อาทิ ISO9001, ISO14001, ISO2846-1 และภาควิชาวิทยาศาสตร์ทางภาพถ่าย และเทคโนโลยีการพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รับรองคุณภาพโดย



ISO 9001/ISO 14001



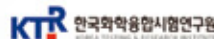
ISO 2846-1 SUPPORT  
ISO 2647-1



ISO 9001/2008



ISO 14001/2004



Bio-Hybrid Technology



SGS Korea Co., Ltd.